Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mając wiarę i dobre sumienie które niektórzy odtrąciwszy o wiarę przeżyli rozbicie się okrętu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zachowując wiarę i dobre sumienie,* ** które niektórzy odrzucili*** i co do wiary stali się rozbitkami.**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mając wiarę i dobre sumienie, które niektórzy odepchnąwszy od siebie, co do wiary przeżyli rozbicie się okrętu*; [6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mając wiarę i dobre sumienie które niektórzy odtrąciwszy o wiarę przeżyli rozbicie się okrętu

[1)] sumienie, συνείδησις, zbitka przedrostka współ i rz wiedza; to obszar w ludzkim jestestwie, w którym człowiek i Bóg wiedzą to samo albo mogą dojść do wspólnego zdania (<x>520 2:15</x>;<x>520 9:1</x>).
[2)] <x>610 3:9</x>
[3)] Lub: odepchnęli.
[4)] Lub: potonęli, por. <x>540 11:25</x>.
[5)] <x>610 4:1</x>; <x>610 6:9-10</x>
[6)] Sens metaforyczny, o okręcie wiary.